

NO. 148

よこはま YOKOHAMA

横浜 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

2012年

2月

URL <http://www.yoke.or.jp/>

毎月5日発行

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

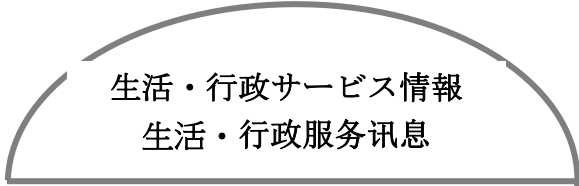
TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp



亲爱的读者：



感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅的话，只要您寄来一年份邮资实费 960 日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当，即可邮寄府上。谢谢！



生活・行政サービス情報
生活・行政服务讯息



「此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询，在询问时请通过会说日语的人。」

※本刊物所登载的讯息，有可能无事先通知而变更，此時間請多諒解。

国民年金保険料は、口座振替が安心・お得・便利です
用银行转帐缴纳国民年金保险费安心、优惠、方便

内容：银行转帐缴纳国民年金保险费可在各金融机关和年金事务所办理手续。无需手续费。亲族等本人以外的帐户也可指定，并有保险费的优惠制度。预先转帐截止为 2 月 24 日（星期五）。此外用信用卡也可缴纳保险费。详情请询问。

询问处：各年金事務所或健康福祉局保険年金課

国民年金係

Tel 045-671-2418 Fax 045-664-0403



ヨコハマ e アンケートメンバー募集
募集横浜电子问卷调查成员

内容：募集 15 岁以上的横浜市民回答关于横浜市行政的电子问卷调查。无报酬，因特网等的通信费请各自负担。报名方法：3 月 2 日以前，请上线报名或通过明信片、Fax、Email 申请。填好活动名、姓名(平假名注音)、地址、年龄、性别、电话号码、Email。寄往〒231-0017 中区

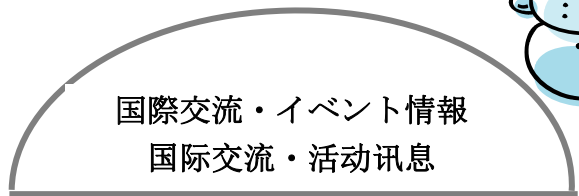
港町 1-1 市民局広聴相談課

询问处：市民局広聴相談課（星期六、日、节日休息）

Tel 045-671-2335 Fax 045-212-0911

sh-hamaeeng@city.yokohama.jp

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/kochosodan/kochosodan/eenq/eenq-bosyu.html>



国際交流・イベント情報
国际交流・活动讯息



シングルマザー対象の就職フェア
单亲妈妈求职会

内容：就业咨询，招聘信息以及就职研讨会。请带好履历表。

日期/时间：3 月 1 日(星期四) 10:00~15:00

地点：横浜市社会福祉センター（JR/市営地下鉄線 桜木町站下车徒歩 2 分）

对象：母子家庭的妈妈。50 人。

费用：免费。



报名方法: 不用报名, 当天直接到会场。区役所 (こども家庭 (障害) 支援課) 或マザーズハローワーク等有分发宣传单。

询问处: 横浜市母子家庭等 就業・自立支援センター (星期六、日、节日休息)

Tel 045-227-6337 Fax 045-227-6338

はろやす えいがかい
春休みファミリー映画会
春假电影会



内容: 春假电影会, 放映「北極のムーシカ ミーシカ」。

日期/时间: 3月27日 (星期二) 10:00~12:00

地点: 関内ホール (JR根岸线関内站下车徒歩6分、みなとみらい线馬車道站下车徒歩4分或市営地下鉄線関内站下车徒歩3分)

对象: 市内在住小学以下儿童 (家长等同伴)。

费用: 免费。

报名方法: 在2月29日 (盖有邮戳) 以前用往返明信片写明活动名、地址、姓名、参加人数 (包括家长等在内1张最多可报4名)、返信面的地址、姓名寄往〒231-0031 中区万代町1-1 教育文化センター7F 指導企画課横浜市視聴覚センター。以抽选決定1000名参加。

询问处: 横浜市教育委員会事務局指導企画課 (星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3734 Fax 045-680-5138



ふうりょくはつでんけんがくかい
風力発電見学会
参观风力发电

内容: 搭乘游览车观光风力发电舍「ハマウイング」和 JFE エンジニアリング (株) 「ソーラーテクノパーク」。

日期/时间: 2月29日 (星期三) 12:45~17:00

集合地点: 関内駅前 (くすのき広場) (JR関内站下车徒歩)

费用: 300 日元。

报名方法: 在2月15日 (盖有邮戳) 以前用往返明信片写明活动名、最多4个人的姓名 (平假名注音)、返信面的地址、姓名、代表者地址、电话号码, 寄往〒231-0016 横浜市中区真砂町4-43 木下商事ビル4階 横浜市地球温暖化対策推進協議会風力発電見学会係 报名。抽选50名参加。

询问处: 横浜市地球温暖化対策推進協議会 (星期六、日、节日休息)

Tel 045-681-9910 Fax 045-681-3934

のげやまバレンタイン



野毛山動物園情人节



内容: 于情人节把我们的爱心赠送给动物, 赠送与平常不同的是它们喜欢的饵料。其他还有由饲养员为各位举办特别的向导活动等。

日期/时间: 2/11 (星期六) 13:30~ , 15:30~

2/12 (星期日) 13:30~ , 14:30~ , 16:00~

地点: 野毛山動物園 (JR根岸/市営地下鉄線桜木町站下车徒歩15分或京急线日ノ出町站下车徒歩10分)

费用: 免费

报名方法: 不需报名当天直接到会场。在动物园内有分发宣传单。

询问处: 横浜市立野毛山動物園 (星期一休息)

Tel 045-231-1307 Fax 045-231-3842



マリノスタウンでさわやかスポーツを体験しよう
于マリノスタウン体验各种运动

内容: 于广大的マリノスタウン体验各种运动, 老少皆可前来参加, 让你大家玩得愉快。

日期/时间: 2/18 (星期六) 9:30~14:00

地点: マリノスタウン (みなとみらい线新高島站下车徒歩5分)

费用: 免费

报名方法: 不需报名当天直接到会场。详情请参照网页。

询问处: (公財) 横浜市体育協会 地域スポーツ課 (星期六、日、节日休息)

Tel 045-640-0015 Fax 045-640-0024

<http://www.hamaspo.com/>



タイワンリスのふるさとをたずねて
探访台湾松鼠

内容: 去横浜自然観察の森探访台湾松鼠。因无停车场所以请不要开车来。

日期/时间: 2月26日 (星期日) 10:00~15:00,

地点: 横浜自然観察の森 (京急线金沢八景站或 JR大船站 坐神奈中巴士 (08:24~28 路) 在横浜壺園前下车徒歩7分)

费用: 免费

对象: 中学生以上40名。

报名方法: 2/11 至 2/17 (必到) 期间写明参加人员姓名 (标明平假名注音)、本活动名、电话号码、有传真号码或 E-mail 时也写下来、怎么知道此活动之后用传真或 E-mail 向横浜自然観察の森自然観察センター (〒

247-0013 横浜市栄区上郷町 1562 の 1) 報名。
询问处: 横浜自然観察の森自然観察センター(星期一休息)

Tel 045-894-7474 Fax 045-894-8892
E-mail: yokohama-nc@wbsj.org

港南国際交流ラウンジからお知らせ 港南国際交流室资讯

☆第13回港南国際交流ラウンジ祭り 港南国際交流活動节

内容: 港南国際交流室举办第 13 届的国际交流活动。有日语讲演大会、世界歌舞等活动, 欢迎光临。有关详情请洽询。

日期/时间: 2月26日(星期日)10:30~15:30

地点: 港南区民文化センター4F ひまわりの郷「ホール」
(京急/市営地下鉄線上大岡站下车徒歩3分)

询问处: 横浜市港南国際交流ラウンジ

Tel 045-848-0990 Fax 045-848-3669

☆寒天で健康&ダイエット 用洋粉健身&瘦身减肥

日期/时间: 3月6日(星期二)10:00~14:00

地点: ゆめおおおかオフィスタワー10F ウィリング調理室
(京急/市営地下鉄線上大岡站下车徒歩)

费用: 800 日元, 当天支付。又, 当天取消时也收费。

对象: 先到者 35 名。

报名方式: 2/11(星期六)起用电话或来交流室报名。

询问处/ Tel / Fax: 同上

E-mail:

konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp

http://www.mmjp.or.jp/konan-international-lounge/



横浜市外国人震災時情報センターを開設中 横浜市外国人震災时信息中心

内容: 此次发生的东北太平洋大地震、众多人受到灾害, YOKE 在此慰问灾民同时对丧生者表示哀悼。依本协会与横浜市的协定设立了「横浜市外国人震災时信息中心」。提供以下多种语言的信息服务。

服务内容:

- 有关赈灾的讯息
- 有关福岛核电站事故而造成的健康以及食品安全讯息

横浜市外国人震災时信息中心(由 YOKE 信息·咨询服务处应对)

语言: 英语(星期一至星期五、第四星期六)

汉语(星期一至星期五、第二星期六)

西班牙语(星期一至星期五、第二/四星期六)

时间: 10:00~17:00(11:30~12:30 为午休)。受理至 16:30
(第 2·4 星期六 10:00~13:00) 受理至 12:30

Tel 045-222-1209(星期日、节日、年末年初、每月第 1/3/5 星期六休息)

Fax 045-222-1187



青葉国際交流ラウンジからお知らせ 青葉国際交流室讯息

◆ひなまつりで国際交流 偶人节国际交流

内容: 在偶人节举办亲子游戏和交换育儿信息等活动。外国人优先。

日期/时间: 3月1日(星期四)10:00~12:00

费用: 免费

对象: 学龄前儿童和家长, 共 20 组。

报名方式: 2月11(星期六)起用电话报名。先到者优先。

◆早安咖啡

内容: 一边喝咖啡一边与来自世界各地朋友聊天的活动。

日期/时间: 3月4日(星期日), 10:30~12:00, 免费, 当天直接到会场。

询问处: 青葉国際交流ラウンジ

Tel 045-989-5266 Fax 045-982-0701

E-mail: aobaloungeintl89h1@t07.itscom.net

<http://aoba-lounge.sakura.ne.jp/>



编辑: 漢字翻訳研究会